

至樂樓藏八大山人山水畫 及其相關問題

饒宗頤

何耀光先生至樂樓藏八大山人繪畫有四事，俱著錄於其《書畫錄》(頁三六至四二)，其中以八大爲黃研旅寫之山水十一開並題識最爲特色。此冊神州國光社曾以玻璃版印行。頁內鈐有小印，惟思字可辨。(按研旅名燕思。)何耀光先生跋謂：「卽『硯思』二字，硯思卽硯旅別名。」第十二開題識云：

郭家皴法雲頭小，董老麻皮樹上多；想見時人解圖畫，一峯還寫宋山河。[！]寫十一頁並題，八大山人。

此一花押爲「三月十九日」，習見早期作 ，晚期作 ，而此幅作 ，又復不同。十字作 ，似金文「十」字之寫法。此花押每書於閏月之年份。

至樂樓此冊，原嘗爲佛山梁允恭舊藏，嗣爲李尚銘所得，有其收藏印記。冊後有黃研旅題識云：

八公墨妙，今古絕倫。余求之久矣，而無其介。丁丑春，得祓齋書，傾囊中金爲潤，以宮紙卷子一冊十二，郵千里而丐焉。越一歲，戊寅之夏，始收得之。展玩之際，心怡目眩，不識天壤間更有何樂能勝此也！因念祓齋文人，書旣誠懇，八公固不以草草之作付我，如應西江鹽賈者矣。有眞賞者其共爲我寶之。戊寅首夏研旅記于雙清館之梅花樹北，時小雨未霽。

題跋年份是戊寅，爲康熙三十七年(1698)，是時八大已七十三歲。此冊爲其晚年精品，花押三月十九日亦屬於晚期者。

黃研旅在戊寅題識，記其因祓齋之介，向八大遠求寶繪，一歲始收得之。祓齋即程京蓐，為經學家程廷祚縣莊之父，字韋華，一字祓齋，金陵上元人，世籍新安，其人與八大交契甚深。八大賣畫，實賴京蓐為之遊揚，故八大甚德之。廷祚《青溪集》卷十二有《先府君行狀》云：

八大山人，洪都隱君子也；或云明之諸王孫。不求人知，時遣興潑墨為畫，任人携取，人亦不知貴。山人老矣，常憂凍餒。府君客江右訪之，一見如舊相識，因為之謀。明日投箋索畫於山人，且貽以金，令懸壁間。箋云：「士有代耕之道而後可以安其身。公畫超群軼倫，真不朽之物也；是可以代耕矣。」江右之人，見而大譁，由是爭以重貲購其畫，造廬者踵相接。山人頓為饒裕，甚德府君。山人名滿海內，自得交府君始。

祓齋為八大籌謀，賣畫代耕。觀黃研旅即由祓齋之手，向八大傾千金丐畫，足見青溪所記極近情實，惟此事人所罕知，宜為之表彰。據行狀京蓐生於順治（二年）乙酉（1645），卒於康熙（五十四年）乙未（1715），春秋七十一。八大為黃研旅作此畫冊在戊寅，即康熙三十七年（1698）。

京蓐工書，亳州梁獻評書帖稱：「韋華名京蓐，上元人。得執筆法，學山谷空靈瘦硬。」（《美術叢書本》）包世臣《藝舟雙楫·國朝書品》列其行書於逸品下十六人之一。青溪撰行狀言其「愛山水。……王母沒，始為江漢之遊，登黃鶴、眺晴川，近地如滌陽之醉翁、豐樂，宛陵之敬亭山，亦多題詠。率常往來廣陵，以賣字為業。」京蓐賣字，八大賣畫；京蓐遊踪常至揚州，當為鬻書故耳。

黃研旅舊藏石濤《山水精品冊》，民國間在徐行可（恕）處，現歸日本住友寬一。辛酉（1921）間曾由上海美術工藝社珂羅版印行，後又印入《南畫大成續集》頁一五八至一六九。冊中題詩句有熹儒、吳肅公、黃生、汪洋度、桑豸、李國宋及程京蓐等七人。京蓐題句凡三，字體不同，或署韓老。於吳晴叟肅公題詩後又書楷書一絕，繫丙子九月廿五日，即康熙三十五年（1696），足見京蓐與石濤交契之厚。又至樂樓藏石濤所繪《黃研旅詩冊》，後有甲申十二月先著跋，時寓廣陵；又丙申（康熙五十五年）王式丹題句。就中李國宋、先著，皆與石濤為至交。石濤為其門人洪正治所寫蘭冊，題句有署號染庵者，實即先著，其詩云：「雪個西江住上游，苦瓜連歲客揚州；兩人踪跡風顛甚，筆墨居然是勝流。」石濤此冊為庚辰（康熙三十九年）所寫；觀先著甲申題黃研旅詩冊末題時寓廣陵，可知康熙三十九年至四十年之頃，先著實與石濤同寄居揚州，八大

則始終居於江西。甲申冬李國宋題《黃研旅詩冊》跋云：

黃子研旅好遊，北登醫無閭，望塞外風沙，駝馬往來几案前。南過五嶺，上越王臺，覽古今興廢遺蹟、屯守戰爭處，何其壯也！癸未秋，再入粵，經年始歸，其所歷皆有題詠，共得詩若干首。石濤先生爲圖寫景物，而各繫詩於其上，於是詩中有畫、畫中有詩，遂成雙絕。余宿抱山水癖，而跡所至，郵頓可數，雖近在庭戶，亦不能盡到，天限之乎？抑濟勝之資少也。甲申冬，同洪去蕪、先蠲齋於案頭取冊子展玩，忽俯仰長歎，自恨衰老，爲汗背者久之。大邨李國宋跋，時年七十。

黃研旅行踪，於李氏此跋，可得其梗概。稱其癸未秋再入粵經年，癸未爲康熙四十二年。翌年甲申冬，國宋與洪去蕪、先蠲齋取冊子展玩。洪去蕪卽洪嘉植字。《黃山志續集》七《賦詩志》收其《桃花源》等詩。傅申著 *Studies in Connoisseurship* 中洪正治像石濤補景各家題跋有署名叔氏嘉植者，其跋云「吾家先有禮部正郎洪伊惠六十五人諫闕廷。」(Pl. 32)蓋正治之叔，亦卽洪去蕪也。先蠲齋卽先著，石濤與蠲齋締交甚早，《穰梨館過眼錄》三十六石濤方文山書畫合冊爲乙亥（康熙三十四年、1695）作，內有石濤題句云：「雨過夕陽留，荷深好盪舟，涼風初去暑，偏趨恰衣遊。種紙與蠲齋，詩興不能休；菲菲猶未至，既至當何求？」又自跋云：「作《江村泛舟》卷子，蠲齋、種紙、非泉諸君，各賦二絕。余復書其末。」此卷之蠲齋卽先著。先著題《研旅詩冊》末云：「……一語備衆態，篇篇不可遺。卽此是粵裝，違問千金貲。清湘瘦面客，爲君手寫之。經營如目覩，觸手天機隨。畫有元筆高，詩無宋格卑。值我偶來日，是君初愈時。把杯還展冊，愛賞都忘疲。甲申冬十二月寓廣陵多疚菴主先著題。」詩謂清湘爲瘦面客，則其人之清癯，觀石濤在宣城自寫種松小照，可信也。據此跋知先著又號曰多疚菴主。著爲清初詞人，著有《勸影堂詞》三卷，嘗與程洪合輯《詞潔》一書流傳於世。著本四川瀘州人，僑居江寧，復流寓揚州，故與石濤交契。先著工書，包世臣《國朝書品》，先著行書列入佳品。

李國宋爲石濤題畫，不一而足。題洪正治藏石濤畫冊之外，又八大山人、石濤上人《書畫合冊》（上海有正書局印本）中，國宋有跋云：「八公、石公皆故宗室，而高出趙承旨遠甚。其書畫超絕，筆墨外有遺世獨立之意。展對之際，不覺神與俱化，大邨李國宋。」足見其對八大、石濤兩人之傾倒。石濤精品，自題「嵐氣畫成雲」詩，其對題李國宋五古云：「繁雲抱空山，滄滄杳無際，高蹈一老翁，遊戲鴻濛內。」一老高蹈謂

石濤也。國宋字錫山，又字湯孫，號大村，揚州興化人，爲李瀚子。瀚字士翔，一字簡史，明亡逃禪。興化李氏，以風流文采，照耀一時。瀚兄清，即著《南北史合注》者也。又有李潛（啓美）、李沛（平子）、李滢、李浴、李沂、李澹，皆能詩。（《金陵詩徵》二十八）國宋康熙甲子（二十三年）舉人，不赴公車，哀其詩爲《羸隱集》七卷。國宋與其叔李沂艾山，俱工詩，稱高士。（《清詩紀事》頁一〇三、五二四）又石濤《山水精品冊》，及爲洪正治寫《蘭冊》，並有（王）熹儒題句。熹儒字勿齋，先著《珍珠簾詞》「甚紫藤花發，留君不住」句下自注云：「時勿齋家書至，以庭中紫藤將花，欲促其歸。」（《全清詩鈔》頁一一一）勿齋即王熹儒也。熹儒與兄仲儒齊名；仲儒著有《西齋集》；與李國宋皆爲興化人。李氏且爲仲儒母族，仲儒明亡棄諸生，妻李氏，焚所選時文以激之，教仲儒及弟熹儒勿習功令文，故二儒皆不忘故國，（《清詩紀事》頁一〇四）喜與方外締交。熹儒亦工書。此外桑豸字楚執，亦揚州人，工山水，事蹟見《揚州畫舫錄》。爲研旅藏石濤《山水精品》題句者，又有吳肅公，字雨若，號晴岩，又稱晴叟，宣城人，諸生，入清不事進取，賣字行醫，授徒自給。（《清詩紀事》頁一二六）肅公康熙乙亥（三十四年）有跋《石濤墨色人物花卉冊》，（《大風堂名蹟》第二集）此冊芭蕉亦有李國宋題五絕。肅公《街南文集》云：「予不善竺乾氏教，而與石師遊，以畫、以書、以詩；而石畫尤著，蓋睥睨今古，橫溢矩矱者也。」（參傅抱石著《石濤年譜》頁七七）蓋肅公亦以明遺民與石濤交好，但非信佛。肅公與浙江姪歙人江注（允凝）及梅瞿山交誼甚深。江氏《宛陵詩》中與彼投贈之什，如《過吳晴岩隱居》、畫贈晴岩，又與晴岩梅瞿山雅集之作不少。錄其《過吳晴岩隱居》云：「茆堂深柳內，一榻隱烟蘿。禾黍門前省，山泉竹裏過。藏書知代遠，問字閱人多。自是千秋業，彈琴足嘯歌。」其隱居生活，可見一斑。肅公與張潮（山來）友善，其《檀几叢書》即肅公爲之序，而肅公所著《改元考同》一書，即張潮爲補訂且序之，在《昭代叢書》甲集中。《墨筆冊》中亦有黃生題句二；或署白山，亦署白叟。黃生蓋號白山，歙人，以著《字詁》及《杜詩說》著名。（此書有康熙一本堂刊本）其《杜詩說》凡例，稱是篇成，研旅携示維揚諸公，是黃生亦黃研旅之摯交。石濤《精品》爲黃燕思畫黃山，對題有汪洋度書牧翁《黃山記》一段。鈐「始信峯草堂」閒章。錢謙益有《游黃山記》九首，見《初學集》四十六。洋度字文治，亦歙人，爲汪洪度弟，事蹟見黃賓虹著《黃山畫苑畧》。《揚州畫舫錄》記南園之盛，由（汪玉樞）恬齋始也。康熙間，王躬符曾於是園徵城南讌集詩，與會文人，其一即汪洋度，蓋亦時至揚州，故與石濤屢有往來也。石濤爲洪正治寫《蘭冊》十二頁，作跋語者王熹儒、染庵，考已見上。又有黃雲、周斯盛、望子等。黃雲字

仙裳，泰州人，著《悠然堂集》（《清詩匯》三十九）及《倚樓詞》（《清詞鈔》頁一四四），與石濤交最久。黃雲跋石濤上人己卯爲廷佐（即洪正治）寫《蘭冊》云：「石大師與余交近三十年，最愛其畫，而所得不過吉光片羽。」即此人也。周斯盛者，字吧公，浙江鄞縣人。順治十八年進士，官山東即墨知縣。（《清詞鈔》頁一〇〇）與王庭燦、毛先舒、陸嘉淑、姜宸英相過從，（《清詩紀事》）頁八〇七）又與錢澄之、曾燦、杜濬、費密、吳綺及顧嗣協酬唱。（《清詩紀事》頁三二九）望子即方熊、字望子，新安人，《黃山志》卷首收香沙道人方望子《黃山圖經書後》。（錢謙益《有學集》卷十三有答新安方望子七律，又卷二十有新安《方氏伯仲詩序》；其弟名寶臣。）皆清初名士。《揚州畫舫錄》十六：「曹棟亭巡視兩淮，其時如卓爾堪、孔東塘諸人有詩。王樓村殿撰式丹山堂結詩社，今可知者杜紫綬、黃雲二人。」黃雲且及與狀元王式丹訂詩盟，其人必享大年。式丹《題黃研旅詩冊》在康熙丙申（五十五年，1716），時石濤已下世矣。

曹寅在揚州，諸名士多與往還。據程廷祚《府君行狀》云：

先是管理織造事棟亭曹公主持風雅，四方之士多歸之。求見府君，府君聞其疏於禮貌，不往。又嘗遣所親謂府君曰：「誠能爲我假託董華亭墨蹟，吾當任其終歲之計。」府君答以平生不能作僞，曹公聞而憚之。及公轄鹽務於兩淮，金陵之士從而渡江者十八九，惟府君不可強致。曹公嘗語人曰：「諸君自以爲高，如真高者當不造吾門矣。」意蓋有所謂也。

獨程京蓐不肯屈，故世稱真隱。京蓐《題黃研旅藏石濤山水精品冊》有一則云：

虎吻內置二樵者，吾謂泉聲中有殺機焉，亦如螳螂之捕蟬也。石公犯之，笑笑，祓齋。

石濤原題云：「尋藥爐丹井，復看鳴絃泉，傍有山君岳，今以二樵子點出。」祓齋所謂泉聲，即指鳴絃泉。此跋用《後漢書·蔡邕傳》，言琴聲中有殺心；彈琴者曰：「我向鼓絃，見螳螂方向鳴蟬，蟬將去而未飛，螳螂爲之一前一却。吾心聳然，惟恐螳螂之失之也。此豈爲殺心而形於聲者乎？」祓齋用此典故以儆石濤，且言「石公犯之，笑笑。」語諷而婉，蓋是時文網屢興，出事新朝者，每不獲善終，祓齋隱有所指，其故可深長思也。石濤北遊之後，博爾都（問亭）送其南還有句云：「飛錫竟何之？遙指廣陵樹。」（《清詩匯》九）其居揚州，冠蓋往還，聲氣自廣，爲其題句者，亦以揚州人爲多。

黃研旅與石濤原亦舊識。《聽颿樓書畫記》：「石濤爲黃燕思畫松林獨坐扇面，有『恍如乙未初年』句，乙未爲順治十二年（1655），是其相識甚早。」石濤爲研旅自榕城之莆田作畫，題句有「八閩烟雨落花前」之句，極有名，圖見《峯青館古畫集》（第一集）。乙亥嘗訪石濤於維揚，《大滌子題畫詩跋》（神州國光社本）墨筆山水冊，其二款云：「燕思、仲賓、天容諸君之廣陵，戲爲之，請正。」其六款云：「冬日喜燕思、仲賓、天容諸君見訪於真州學道處，時梅花大放，燕老從吳越携歸宣紙六幘，命瞻尊者作圖，予戲爲之，博笑！乙亥。」乙亥爲康熙三十四年（1695），又《石濤山水精品》有題識云：「余得黃山之性，不必指定其名，寄上燕思道兄，與昔時所遊之處神會也。」燕思即黃研旅也。同冊烹儒題七律注云：「己卯季夏，吳楷亭招全黃宮允研芝、費文右、潘受安、黃燕思、程退夫遊紅橋，即席和研芝留別原均。」己卯即康熙三十八年（1699），是時研旅正在揚州。黃之雋《唐堂集》跋石濤《研旅詩冊》稱：「大滌作此畫時年已老，予不及交其人；而硯旅與予相識於京師，亦年逾五十矣。需次一官，若鬱鬱無所洩其奇者。」則之雋與研旅亦嘗相晤於北京。之雋跋云不及見石濤，當在康熙四十六年以後。八大因程祓齋之介，爲黃研旅作畫，在丁丑戊寅（康熙三十六、七年）之際，翌年研旅即在揚州。至八大與研旅後來嘗否結識，迄無他證。

八大山人爲省齋畫花鳥書臨河叙冊，現藏上海博物館，有珂羅版印本，題曰《朱奎書畫合冊》，八大跋云：

己卯秋七月初五，聚升先生以此冊索畫，偶爲臨此。河水一擔直三文，八大山人記。

此冊末附八大一札云：

謝教。小斗方數頁附正。河水一擔直三文者，漢東方生以爲何廉也之說。禪家方語未載，切勿與石尊者見之。閏七月六日，八大山人頓首復。

又省齋跋云：

己卯秋，遇八大山人於南浦旅次。掀髯傾倒，情如舊契，更舉古德言句，皆急切爲人。已而爲予作畫，多嘖嘖自賞，謂紅粉寶刀，未嘗輕授。愧余不敏，傾蓋邀青，豈夙緣之有在耶？遂誌於華款之末，省齋主人書。

八大札中之石尊者，當指石濤。省齋疑是方兆曾。據黃賓虹《黃山畫苑略》：「方兆曾，

字沂夢，號省齋，歙人。少爲蕭尺木所賞，寓蕪湖，與湯巖夫同居十七年，工畫。」又《湯燕生傳》云：「流寓蕪湖，教授方沂夢家。」巖夫即燕生字。《地名大辭典》：南浦爲安徽當塗縣之大信河，又一在南昌縣西南，舊有南浦亭（用王勃詩文）。方兆曾籍蕪湖，「南浦旅次」，自可指當塗。己卯爲康熙三十八年，故此省齋可能即方兆曾。兆曾著有詩集三卷。八大屢用「河水一擔直三文」一語以題句，《大風堂名蹟》第三集中，《八大書畫合璧卷》有山水自題云：

方語河水一擔直三文。《三輔錄》安陵郝廉飲馬投錢，諧聲會意。所云郝者，曷也；曷其廉也！予所畫山水圖，每每得少而足，更如東方生所云，又何廉也。八大山人記。

按此用《漢書·東方朔傳》：「朔來！朔來！受賜不待詔，何無禮也？拔劍割肉，豈何壯也？割之不多，又何廉也？歸遺細君，又何仁也？」「又何廉也」一語即出此。《三輔錄》，蓋趙岐之《三輔決錄》。舊有晉摯虞注，原書已失傳。清張澍（《二酉堂叢書》本）、黃奭（《逸書考》本）所輯不全。郝諧聲曷，郝廉即「曷其廉也」之意。八大喜用隱語，此亦一例。

八大作畫，「每每得少而足」，故自云「曷其廉也」。「廉」爲彼寫畫及題畫之總原則。畫面簡、筆墨省，以構成其特色；即題識亦復從廉。八大冊頁有時若干幅始作一總題，如爲黃研旅所寫山水十一幅，末僅題以「郭家皴法」一絕。又不甚喜倩人對題，不若石濤翁之多題，及喜徧徵友人濫題，有如元人之習氣。八大畫冊如《穰梨館過眼錄》三十所收，內有朱容重、牧行者（即羅飯牛）、江上叟（李彭年）、彭廷典、劉元兼、吳起湘等對題者，必由該冊持有者徵求他人補題，此例在八大作品中甚爲少見。雖以程祓齋之交好及工書，未見其爲八大題句，此八大狷介性格不同於石濤者也。

八大以「廉」作畫，亦以廉題畫。既以「一詩爲總題」，如此十一幅，只於末幀總題一首。而且往往一詩多題，即以同一首詩，一題再題。有時還寫成另一格式，如此首「郭家皴法雲頭小」，傳世復有書軸，末句文字且微有不同：「一峰」作「一般」。「一峯還寫宋山河」，「一峯」兩字，表面是指一個山峰，語實雙關，一峰亦指黃公望，暗示畫家身份，自己與黃一峰相似。八大在《蘭亭詩畫冊》山水上題云：「淨雲四三里，秋高爲森爽；比之黃一峯，家在富陽上。」可見其喜用「一峰」名字入詩，不止一次。香港大學藏鈔本郝蓮《國朝詩選》第四冊，錄「郭家」詩亦作「一峯」，與至樂樓冊頁相同，而詩軸改作「一般」，又無年月，不知書寫時間。此種歧異，可能是涉筆作書，

一時誤記，爲常有之事。

至樂樓又藏淺絳山水軸紙本，上題「嚮者約南登，往復宗公子；荆巫水一斛，已涉圖畫裏」一絕。宗公子即宗炳。《宋書·隱逸傳》：「宗炳字少文，南陽涅陽人。祖承，宜都太守；父繇之，湘鄉令，母同郡師氏，聰辯有學義，教授諸子。」炳「棲丘飲谷、三十餘年，每遊山水，往輒忘歸。」《傳》又稱其「好山水，愛遠遊，西陟荆巫，南登衡岳。」「凡所遊履，皆圖之於室。」「元嘉二十年卒。」炳有《畫山水序》云：「眷戀廬衡，契闊荆巫，不知老之將至。」又云：「是以觀畫圖者，徒患類之不巧，不以制之小而累其似。」八大詩中，「荆巫」「圖畫」，語即本此。《世說》「劉伶一飲一斛」，八大詩云：「荆巫水一斛。」言宗炳所至，雖涿蹄之水，亦可入畫；八大蓋以宗炳自比。

陸心源《穰梨館續錄》卷十著錄八大山水軸，亦題此首「往復宗公子」詩，但爲綾本水墨，印章有「各園」朱文，「遙屬」白文，則是另一幅。惟詩頗有誤錄：「約」字誤「羽」，「斛」字誤爲「抖」，「裏」誤爲「意」。

此詩八大屢屢用以題畫，復見他畫，所知者有四次：

- (1) 至樂樓藏山水軸。紙本，淺絳。
- (2) 穰梨館藏。綾本，水墨。
- (3) 《蘭亭詩畫冊》，大風堂舊藏。
- (4) 《安晚冊》（甲戌爲退翁作），現在日本。

八大作品以住友所藏《安晚冊》最著名，共二十二頁，其第五亦題「嚮者約南登，往復宗公子」一首，第二三跋云：「甲戌夏五月六日以至既望，爲退翁先生抹十六副，附高明一笑。」又一題「爲退翁先生寫，壬午一陽之日。」甲戌爲康熙三十三年(1694)，壬午則爲康熙四十一年(1702)。此冊顧文彬《過雲樓書畫記》中已著錄，顧氏謂退翁爲李洪儲，王方宇兄謂其年份不合，恐另有別人。據徐枋《懷舊篇》（長句）自注：「靈巖繼起和尚儲禪師晚號退翁。」陳援庵《釋氏疑年錄》：「蘇州靈巖繼起，弘儲南通李氏，康熙十一年壬子卒，年六十八(1605—1672)。」（頁四一六）已先此而卒。葉封亦號退翁，順治丁亥進士，嘉興人，漁洋曾序刻其詩，見《雪橋詩話》及《晚晴簃詩匯》卷廿四，其人亦先於康熙二十六年(1687)卒。（《碑傳集》五十五）另有潘寧，籍浙江紹興，書法摹印家，康熙時人，亦號退翁。（《字號索引》頁一〇三一）按《揚州畫舫錄》十二：「程兆熊，歙人，畫筆與華岳齊名，書法爲退翁所賞。」此退翁爲書家，未知卽汪士鋐否？余意八大、石濤往來之退翁，可能卽汪士鋐，士鋐號退谷。趙氏華光草

堂藏石濤山水扇面（圖一、二），背有汪士鋐法書，題「癸未（康熙四十二年）初秋、文野先生過訪，得老友洪去蕪消息」云云。士鋐與石濤正同時，與洪嘉植屬老友，故退翁以指汪士鋐最為恰當。

附陳儀《石濤畫黃研旅詩冊題後》

清淞老人，為研旅黃君畫詩三十二幅。觀之盪胸駭神，破耳目之格，絕筆墨之蹤。恢詭譎怪，而研旅之詩，於是乎傳聲寫照，纖毫畢現。按圖而誦之，則濤江漱齒，潮海答響，竦身危峰之上，冥心絕壁之下。天風吹窅思而欲絕，空翠泣幽神而欲滴，其殆以我為伯牙，引而置之海水汨沒、山林窅冥中乎？先生將移我情矣！人生胷中，各有邱壑：桃花源，柴桑之三徑也；流花溪，杜陵之一枝也；輞川莊，維摩之初地也。然在此冊中，不過占樹一叢，分石數皴，翦水半絲而已。吾將以天地為鑪，造化為冶，研旅清淞之手與口為範，聚宇內山川神奇靈曠幽險絕特之氣，踊躍奮迅而出乎詩畫之間。此其胷中邱壑，視昔人為何如也。或曰：研旅即景為詩，淞公即詩為畫，皆其身到目遇，而非以意造之。然予以為山水之觀無窮，而人各領其趣之所近。今使右丞為研旅之遊，而為詩紀之，並圖其迹，其所到所遇，與今同也，而江山不可復識矣。研旅為吾溧陽師老友，氣不可一世，嘗以千里赴一言之期，類古俠者所為，而氣韻沈嘿，無以測其所嚮，於其詩可以想其人矣。聞淞公蹤迹尤奇，惜其沒，不能一見，掩卷怳然。然於此益知世間名籍之外，固多偉人也。

右陳儀撰《石濤畫黃研旅詩冊跋》載《陳學士文集》卷十五。（《畿輔叢書》本及《叢書集成》本）儀字子翹，官至侍讀學士，事蹟詳顧鎮撰《侍讀學士文安陳君墓誌銘》（《虞東先生文錄》卷六）。文中清湘老人均作清淞老人，儀未識其人，或有誤記。此黃研旅詩冊，裴景福《壯陶閣書畫錄》著錄十七幅，《名人書畫》第二十五集，印出《閩江詩意圖》一幅，鄭拙廬稱石濤拈黃氏紀遊詩，寫成山水冊三十幅，今據此跋，知原有三十二幅。

版權為香港中文大學中國文化研究所
所有 未經批准 不得翻印

Landscape Paintings by Chu Ta in the Chih-lo Lou Collection and Related Problems

(A Summary)

JAO TSUNG-I

版權為香港中文大學中國文化研究所
所有 未經批准 不得翻印

Of the four items of landscape painting by Chu Ta in the collection of Mr. Ho Iu-kwong, the album of eleven landscape leaves is the most worthy of note. The twelfth leaf in the album is a poem:

Among the texture strokes of Kuo (Hsi), the “cloud-head” is inconspicuous.
Old Tung’s (Tung Yuan) hemp fibre stroke is often seen on the trees.
To those who understand painting today,
A single peak* is still the landscape of the Sung.

At the end of the album, there is a colophon by Huang Yen-lü:

The wonderful paintings by Pa-ta are without peer in the modern or ancient periods. For long I sought for one but lacked the channel. In the spring of *ting-ch’ou*, I received word from Fu-chai, and I sent all the money at my disposal together with twelve sheets of palace paper to a distance of a thousand *li* and then waited. After one year, in the summer of *wu-yin*, I received the album. When I open it, my mind is soothed and my eyes are dazzled, and I do not know what in the whole world can surpass the pleasure [of looking at these paintings]. Then, of course, Fu-chai is a man of letters, and his words were sincere. Pa-ta shan-jen would surely not have given me rough sketches as he would the salt merchants of Hsi-chiang. Those who appreciate art will treasure it with me. Recorded by Yen-lü in the beginning of summer of the year *wu-yin*, north of the prunus tree in Shuang-ch’ing-kuan, at the time it was drizzling.

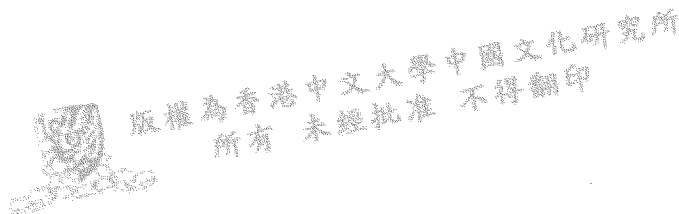
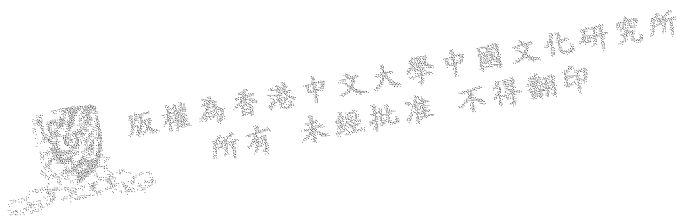
“Fu-chai” 袞齋 is Ch’êng Ching-ê 程京萼, father of Ch’êng T’ing-chuo 程廷祚, the scholar of the classics. This colophon confirms Ch’êng T’ing-chuo’s record that his father was instrumental in publicizing the paintings of Chu Ta and to obtain commissions for him (see Ch’êng T’ing-chuo’s *Ch’ing-ch’i chi* 青溪集, *chüan* 12).

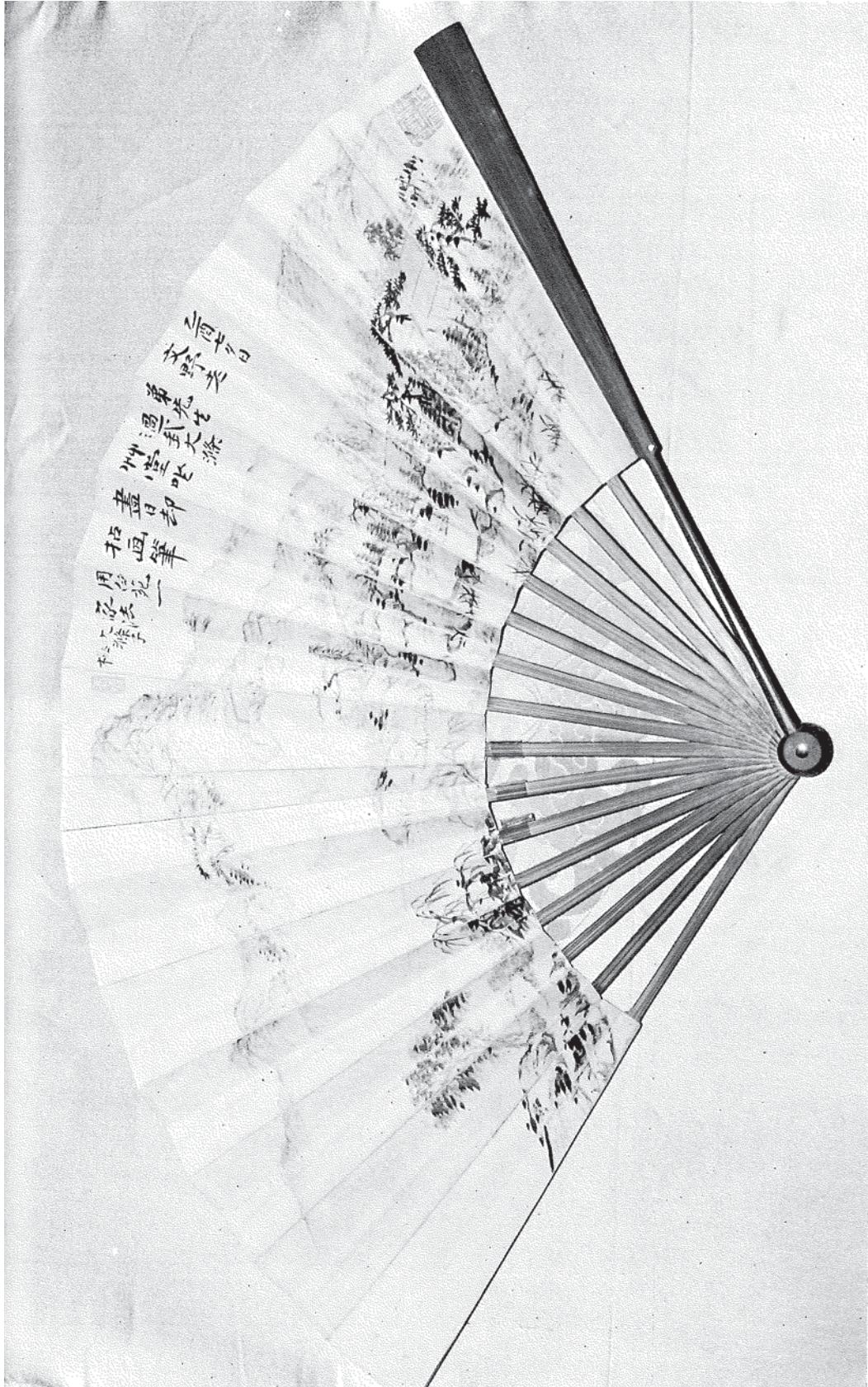
Useful information on Huang Yen-lü is provided by Li Kuo-sung’s 李國宋 colophon in the Shih-tao album of landscapes illustrating Huang Yen-lü’s travel poems which is also in the Chih-lo Lou Collection. According to this colophon Huang Yen-lü visited Kuangtung twice, the second time being in *kuei-wei* (1703, 42nd year of K’ang-hsi). In 1708, Li Kuo-sung, Hung Chia-chih 洪嘉植, and Hsien Chu 先著 viewed the album together. Li comes from a

**I-feng* is also the *hao* of Huang Kung-wang, and so the line can also be rendered: “I-feng still painted the hills and rivers of the Sung.”

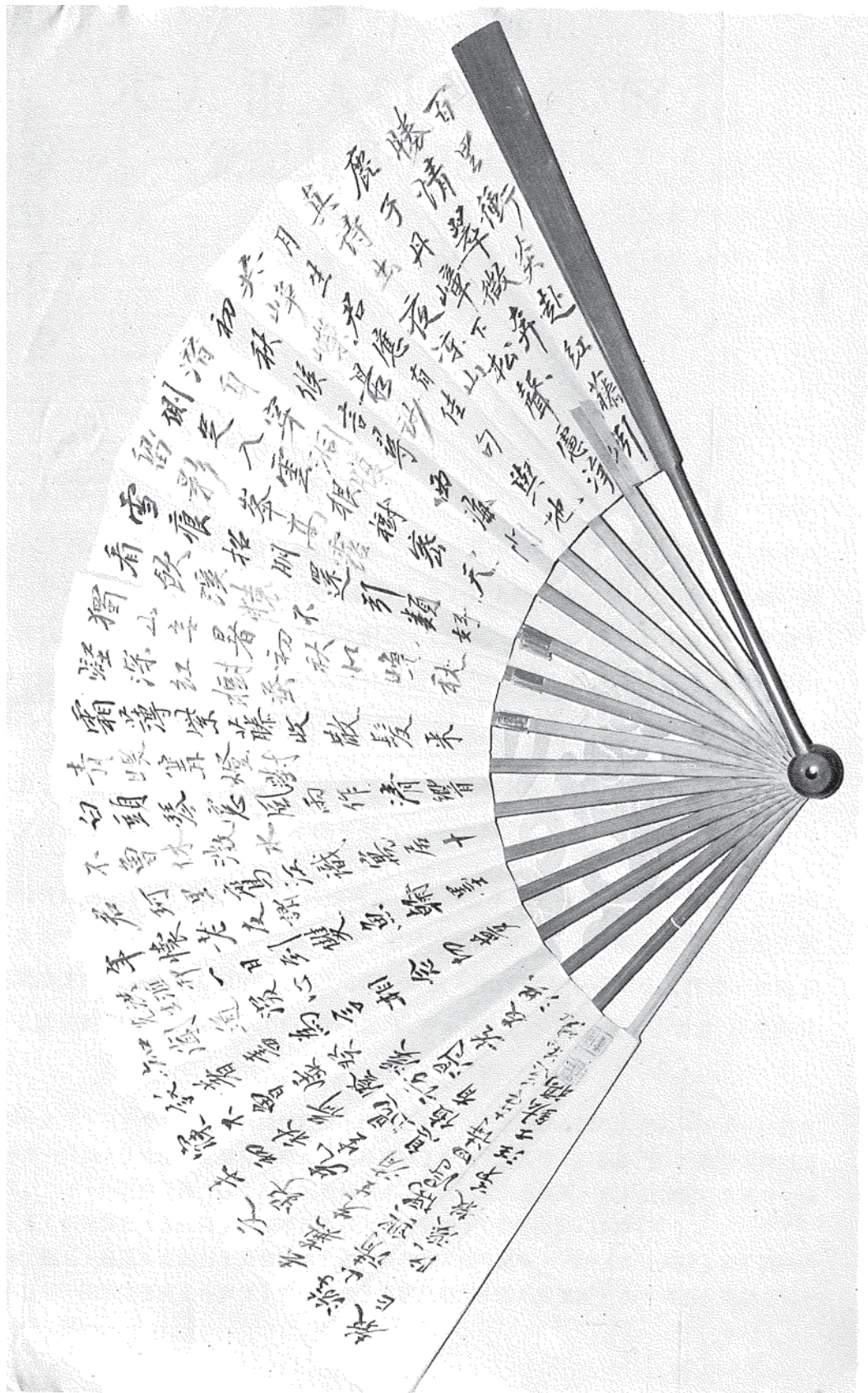
scholarly family in Hsing-hua 興化, Hung Chia-chih (*tzu Ch'ü-wu* 去蕪) is the uncle of Hung Chêng-chih. There is a colophon by Hung Chia-chih on Tao-chi's portrait of Hung Chêng-chih (xxii in Marilyn and Shen Fus' *Studies in Connoisseurship*). Hsien Chu was a poet and a calligrapher from Szechuan and in his later years lived in Yangchou where he befriended Tao-chi.

The landscape hanging scroll by Chu Ta in the Chih-lo Lou Collection is inscribed with a poem referring to Tsung Ping 宗炳. The same poem appears on several other landscapes by Chu Ta including the one in the An-wan 安晚 album in the Sumitomo Collection. The An-wan album is dedicated to "Tui-weng" who was identified as Li Hung-ch'u 李洪儲 by Ku Wên-pên 顧文彬 in his catalogue *Kuo-yün Lou shu-hua chi* 過雲樓書畫記. Wang Fang-yu questions this identification as the paintings were dated (1694 and 1702) after Li Hung-ch'u's death in 1672. There were several well-known men of letters contemporary with Tao-chi who could be called "Tui-weng," but the most likely candidate is Wang Shih-hung 汪士鋐 whose *hao* was Tui-ku. There is a fan in the Wah Kwong Collection (of Mr. T. Y. Chao) with a painting by Tao-chi on one side and calligraphy by Wang Shih-hung on the other side, both dedicated to a "Wên-yeh." Tao-chi's painting is dated 42nd year of K'ang-hsi. Wang's inscription mentions Hung Chia-chih (Ch'ü-wu) which is proof that Wang was contemporary with Tao-chi and a friend of Hung Chia-chih.





圖一 石濤爲文野畫扇面。趙氏華光草堂藏。



圖二 汪士鉉爲文野書扇面（右邊畫背後）。